

Ръководство на потребителя за подложка за реанимация за Beurer RH 112

I. Включено в комплекта при доставка:

- 1 бр. подложка за реанимация
- 1 бр. ръководство за употреба

** Прочете тези инструкции внимателно и ги запазете за по-нататъшна употреба. Уверете се, че ако дадете това устройство на друг ще им предадете и тези инструкции за употреба.*

** Проверете целостта на опаковката при доставка на уреда и се уверете, че всички компоненти на устройството са налице. Преди употреба се уверете, че няма видими следи от повреда върху продукта или неговите компоненти. Ако имате съмнения, че продукта е с нарушена цялост, моля свържете се с търговеца от когото сте го закупили.*

II. Информация за продукта:

Предназначение на продукта:

- Използвайте подложката LifePad® само по предназначение и по начина по който е описан в това ръководство.
- LifePad® мотивира и подкрепя оказващите първа помощ при кардиопулмонална реанимация (CPR) на лица над 12-годишна възраст след внезапен сърдечен арест (SCA) чрез акустична и визуална система за обратна информация за оценка на извършените компресии. LifePad® е предназначена за еднократна употреба и в никакъв случай не трябва да се използва многократно.

Предвидени потребители:

LifePad® е предназначен за употреба от възрастни и лица над 12-годишна възраст, които нямат предварително обучение и знания относно процеса на реанимиране. Поради тази причина не се изискват специфични познания или професионални умения при употребата на LifePad®.

Клинични предимства:

LifePad® има за цел не само да мотивира повече хора да оказват първа помощ, но и да подкрепи неопитни оказващи първа помощ при извършване на кардиопулмонална реанимация.

Показания:

LifePad® трябва да се използва, след като оказващият първа помощ установи, че пациентът преживява сърдечен арест.

Противопоказания:

- Не използвайте продукта, ако пациентът е претърпял очевидно фатално нараняване.
- Не използвайте продукта, ако сте сигурни, че пациентът диша нормално, дори ако не ви отговаря, когато му говорите.
- Не използвайте продукта върху хора под 12 годишна възраст.

III. Инструкции за безопасна употреба:

- Дори, ако реанимацията е започната незабавно, това не гарантира, че пациентът ще оцелее, дори ако реанимацията е изпълнена оптимално. В някои случаи причината за сърдечния арест значи, че пациентът няма да оцелее, въпреки най-добрите грижи.
- Пациенти със сериозни наранявания не трябва да се местят. Без да използвате LifePad®, потребителят също не трябва да мести пациента на друго място.
- Сърдечният масаж с и без LifePad® е по-малко ефективен за хора, лежащи на мека земя.
- Фрактури на ребра и други наранявания са чести, но приемливи последствия от реанимация като се има предвид, че алтернативата е смърт поради сърдечен арест. След реанимация всички пациенти трябва да бъдат прегледани за наранявания, причинени по време на реанимация.
- В допълнение към гореспоменатите последствия, често се появяват и кожни охлузвания, натъртвания и рани по време на реанимация. Въпреки това не спирайте да изпълнявате

компресиите, но продължете CPR (кардиопулмонална реанимация) до пристигането на професионална помощ.

- Други нежелани странични ефекти от CPR могат да бъдат:
 - Фрактури на ребрата;
 - Фрактури на гръдната кост;
 - Ателектаза;
 - Колапс на белия дроб;
 - Хемоторакс;
 - Плеврален излив;
 - Инфекция на белия дроб;
- Никога не отлагайте лечението, за да разберете точната възраст на пациента.
- Проверете повърхността на продукта и се уверете, че целостта му не е нарушена преди да започнете реанимация, така да предотвратите нараняване от остри ръбове или опасни зони на продукта.
- В случай на повреда извършете сърдечния масаж без помощта на LifePad®. Не забавяйте и не прекъсвайте началото на мерките за първа помощ за отстраняване на дефекта. Продължете да следвате инструкциите за извършване на CPR, илюстрирани с пиктограмите.
- Дори ако устройството се повреди, продължете сърдечния масаж с честота на натиск най-малко 100 на минута, докато отново се забележат ясни признаци на живот или лекарят дойде и ви замени в опитите за оказване на бърза помощ. Налягането трябва да е достатъчно високо, за да се постигне дълбочина на натиск върху гръдния кош от 50 мм до 60 мм.
- LifePad® е предназначен само за помощ на службите за спешна помощ (които са били повикани) и не може напълно да ги замени.
- LifePad® не може да замени предварителни знания и преминати обучения в областта на първа помощ. Предварителните познания са предимство, но не са абсолютно необходими за употреба на този продукт.
- Пазете опаковъчния материал далеч от деца. Съществува риск от задушаване.
- LifePad® не е играчка. Съхранявайте LifePad® на недостъпно за деца място.
- За да намалите рисковете, свързани със силни електромагнитни полета, като повреда на устройството, не използвайте LifePad® в близост до силни високочестотни сигнали или преносими и/или мобилни HF устройства.
- Използването на аксесоари, конвектори и кабели, различни от предназначените за LifePad® може да доведе до повишени HF емисии или намалена устойчивост на LifePad®.
- За да избегнете ненужно скъсяване на експлоатационния живот на LifePad®, го включете само когато третирате човек с него.
- Ако извадите лентата на батерията преждевременно, животът на батерията вече не може да бъде гарантиран.
- Ако LifePad® се използва в комбинация с дефибрилатор, следвайте инструкциите за безопасност на дефибрилатора.
- Моля, докладвайте на производителя за всяка операционна дейност или събитие.
- Устройството не е подходящо за употреба при наличие на анестетични смеси, запалими с въздух, кислород или азотен протоксид.
- Устройството няма ЕКГ функция.
- LifePad® е предназначен за еднократна употреба и следователно не е подходящ за повторна употреба:
 - След еднократна употреба и свързаното с това затваряне на веригата чрез издърпване на лентата на батерията, доставената батерия се разрежда, което означава, че вече не може да се гарантира, че продуктът може да се използва отново по-късно.
 - Освен това продуктът не може да се използва върху различни хора поради хигиенни причини, тъй като не може да се дезинфекцира или почиства.
- Пазете LifePad® от удари, влага, прах, химикали, силни температурни амплитуди, пряка слънчева светлина, вода, пясък и източници на топлина, които са твърде близо до тях (фурни или нагреватели), тъй като безупречна функционалност на LifePad® вече не може да бъде гарантирана след това.
- При никакви обстоятелства не трябва да отваряте или поправяте LifePad®, тъй като безупречната му функционалност вече не може да се гарантира след това и може да пострадате в следствие на токов удар. LifePad® не може да се поддържа и/или калибрира.
- Не използвайте допълнителни части, които не са препоръчани от производителя или предлагани като аксесоари.

- Ако видите или подозирате повреда на LifePad®, трябва да го замените с нов LifePad®.

Относно батериите:

- Ако кожата или очите ви влязат в контакт с течност от батерия, измийте обилно с вода и потърсете лекарска помощ.
- Пазете батериите далече от деца поради риск от поглъщане и задушаване!
- Не хвърляйте батериите в огън – опасност от експлозия!
- Ако батерия протече, използвайте ръкавици и почистете отделението за батерии със суха кърпа.
- Винаги подменяйте батериите едновременно и ги сменяйте с еднотипни батерии.
- Съблюдавайте + и – полярността на батериите.
- Пазете батериите от силна топлина.
- Не зареждайте батериите и не ги подлагайте на късо съединение.
- Не използвайте презаредими батерии.
- Не разглобявайте, срязвайте или смачквайте батериите.
- Батериите трябва да отговарят на IEC 60086-4.

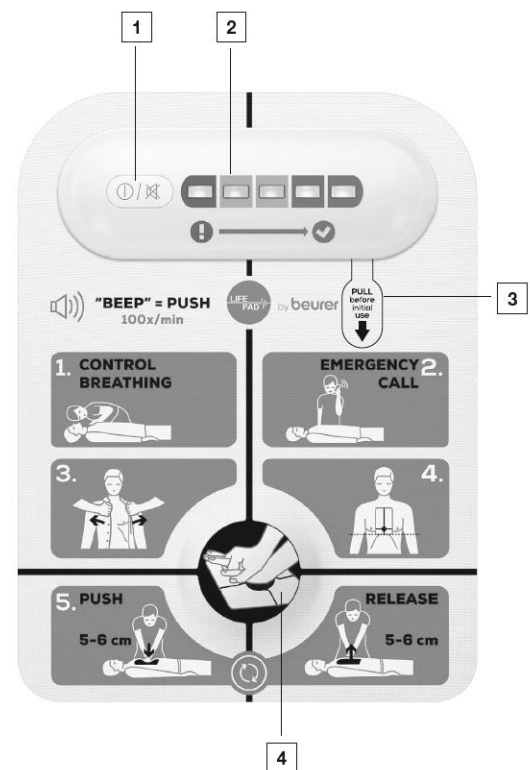
IV. Съхранение:

Възможни повреди поради неправилно съхранение:

- Съхранявайте LifePad® в суха среда.
- Уверете се, че съхранявате продукта на място, до което имате бърз и лесен за достъп в случай на спешна ситуация.
- LifePad® не трябва да се огъва или подлага на други външни натоварвания по време на съхранение, тъй като това може да повреди сензора за натиск.
- Редовно проверявайте дали датата на годност върху продукта не е достигната/отминала. В подобни случаи незабавно сменете продукта с нов.

V. Описание на продукта:

1. Бутон за Вкл./Изкл. (когато лентата на батерията е премахната → Кратко натискане= **Включване**/ Дълго натискане= **Изключване**)/ Бутон за спиране на звука (натиснете за кратко след включване, за да изключите звука).
2. LED система за обратна информация за работа
3. Лента на батерия
4. Сензор за натиск



VI. Какво да правим в случай на спешни случаи:

A. Проверка за съзнание и дишане:

Проверете дали човекът, който е колабирал, реагира. За целта го разклатете леко за раменете и попитайте високо: "Всичко наред ли е?" Ако отговорят, опитайте се да разберете какъв е проблемът и да потърсете помощ, ако е необходимо. Проверявайте редовно състоянието им. Ако не реагират, проверете дишането им с помощта на зрението си, слуха си и допира си с пръсти. За целта трябва да обърнете дадения човек по гръб. Огледайте устната му кухина за предмети или чужди тела и ги отстранете, ако е необходимо. Поставете ръката си на челото им и леко наклонете главата им назад като използвате върховете на пръстите на другата си ръка, за да освободите дихателните им пътища. Ако не сте сигурни дали дишането е нормално, приемете че то не е нормално и започнете реанимация. Задъхване, хрипове или повърхностно дишане не трябва да се считат за нормално дишане.

B. Направете повикване към спешните служби:

Ако пациентът не реагира и не диша нормално, незабавно се обадете на местния номер за спешна помощ.

С. Разкрийте/Съблечете горната част на тялото:

Доколкото е възможно, уверете се, че пациентът лежи на твърда и равна повърхност. Разкрийте/съблечете горната част на тялото на пациента. LifePad® трябва да бъде поставен директно върху гола кожа.

D. Поставете LifePad®:

Поставете LifePad® върху голото горно тяло на човека, както е показано. Подравнете продукта с помощта на червените референтни линии. LifePad® трябва да се постави върху горната част на тялото на пациента, така че вертикалната червената линия да е в средата на тялото, а долният ръб на продукта да е в съответствие с гръдната кост, така че сензорът за натиск (4) да е в долната половина на гръдната кост.

E. Издърпайте лентата на батерията:

След това издърпайте лентата на батерията (3) напълно от корпуса, за да активирате LifePad®. Ще чуете звуков сигнал от устройството.

F. Поставете ръцете си върху пациента:

Коленичете до пациента. Поставете дланта на едната си ръка върху повдигнатата част на сензора за натиск (4) на LifePad®. Поставете дланта на другата си ръка върху първата ръка и преплетете пръстите си. Уверете се, че не притискат ребрата на пациента и не оказват натиск върху горната част на корема.

G. Извършете компресиите:

Поставете раменете си вертикално върху гърдите на пациента и протегнете ръцете си. Сега стартирайте сърдечния масаж в ритъма на звуковия сигнал. Всеки път, когато прозвучи звуков сигнал, натиснете гръдната кост надолу най-малко с 5 см, но не повече от 6 см.

LED системата за обратна информация за работа (2) ще ви каже дали прилагате достатъчно натиск. Прилагате достатъчен натиск върху гърдите, ако всички светодиоди светят един след други във възходящ ред от оранжево към зелено.

Ако светят само оранжевия или двата жълти светодиода, не прилагате достатъчно натиск.

Увеличете налягането за следващите компресии, докато всички светодиоди светнат.

H. Освободете гърдите отново:

Освободете напълно гръдния кош след всяка компресия, която извършвате, без да губите контакт между тях, вашите ръце и LifePad®.

И тук LED системата за обратна информация (2) ви помага да прецените как се справяте, когато правите това.

След всяка компресия пуснете гърдите, докато светодиодите изгаснат един след друг в низходящ ред от зелено към оранжево, докато светне само оранжевият светодиод.

Ако зеленият и жълтият светодиод не изгаснат напълно, значи гръдният кош не е бил освободен достатъчно.

По време на последващото притискане отпуснете гърдите още повече, докато всички светодиоди с изключение на оранжевите светодиоди изгаснат.

Повторете стъпки G и H в ритъма на звуковия сигнал, за да осигурите честота от 100 компресии в минута. Правете сърдечен масаж, докато отново има ясни признаци на живот или докато спешният лекар не дойде и не поеме усилията по извършването на реанимацията.

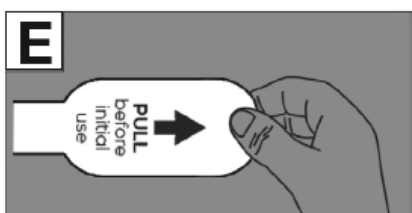
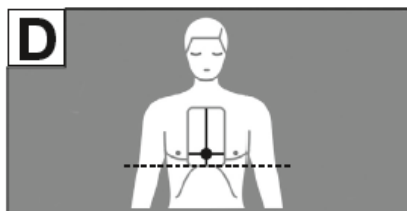
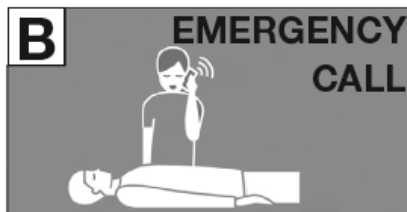
Ясни признаци на живот са: отваряне на очи, събуждане, движение и започване на нормално дишане.

Ако сте обучени да правите това, можете да направите 2 спасителни вдишвания след 30 компресии.

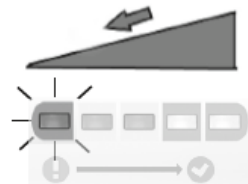
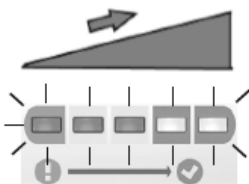
I. Деактивирайте звуковия сигнал (по избор):

Можете да деактивирате звуковия сигнал по всяко време, когато продуктът е активиран, като натиснете бутон **Вкл./Изкл.** (1) отново. Това може да бъде полезно, например, ако се използва дефибрилатор в същото време, тъй като този тип устройства също издават звукови сигнали. Имайте предвид обаче, че в този случай вече няма да получавате обратна информация за честотата, необходима за извършване на компресиите.





100 x/minute



VII. Регулаторна информация:



Уредът отговаря на изискванията на приложимите европейски директиви.



Не изхвърляйте уреда в битовите отпадъци след края на експлоатационния му живот. Изхвърлете уреда в пункт за събиране или рециклиране, в съответствие с WEEE директивата на ЕС (Отпадъчно електрическо и електронно оборудване). Когато изхвърляте LifePad®, уверете се, че батерията е извадена и я изхвърлете отделно.



Опаковката изхвърлете по начин, опазващ околната среда.



Устойчива на дефибрилация тип CF приложна част.



Показва диапазона на влажност до която медицинското изделие може да бъде изложено безопасно.



По закон празните батерии трябва да се изхвърлят на специално обозначените за целта места, в пунктовете за рециклиране или при търговците на електроника. Кодовете по-долу са отпечатани на батерии, съдържащи вредни вещества:

Pb = Батерията съдържа олово/ Cd = Батерията съдържа кадмий/ Hg = Батерията съдържа живак



Температурните гранични стойности до които медицинското изделие може да бъде изложено безопасно.



Разделете продукта и частите от опаковката му и ги изхвърлете в съответствие с местните разпоредби.

- Устройството е в съответствие с Регламент (ЕС) 2017/745 на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2017 година за медицинските изделия, за изменение на Директива 2001/83/ЕО, Регламент (ЕО) № 178/2002 и Регламент (ЕО) № 1223/2009 и за отмяна на директиви 90/385/ЕИО и 93/42/ЕИО на Съвета (Текст от значение за ЕИП).
- Това устройство отговаря на европейските стандарти EN 60601-1 и EN 60601-1-2 (в съответствие с CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) и подлежи на специални предпазни мерки по отношение на електромагнитната съвместимост. Моля, имайте предвид, че преносимите и мобилните HF комуникационните системи може да попречат на това устройство. Допълнителна информация може да получите от отдела за обслужване на клиенти.

За потребители/пациенти в Европейския съюз и идентични регулаторни системи Регламент (ЕС) 2017/745 на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2017 година за медицинските изделия, за изменение на Директива 2001/83/ЕО, Регламент (ЕО) № 178/2002 и Регламент (ЕО) № 1223/2009 и за отмяна на директиви 90/385/ЕИО и 93/42/ЕИО на Съвета (Текст от значение за ЕИП), важи следното: Ако при употреба или по време на употреба на продукта възникне голям инцидент, уведомете производителя и/или негов представител за това, както и съответния национален орган на държавата членка, в която се намира потребителят/пациентът.

VIII. Гаранционни условия:

В случай на гаранционни оплаквания, обърнете се към вашия търговец или оторизиран сервиз. Ако връщате уреда, прикачете копие от касовата бележка и кратко описание на дефекта. Приложими са следните гаранционни условия:

1. Гаранционният период е 5 години, считано от датата на покупката. В случай на гаранционни оплаквания, датата на покупка трябва да бъде удостоверена с касова бележка или фактура.
2. Поправки на уреда или части от него не удължават периода на гаранцията.
3. Гаранцията се смята за невалидна в следните случаи:
 - ❖ Неправилна употреба (неспазване на инструкциите за употреба).
 - ❖ Опити за поправка от страна на потребителя или неоторизирани трети лица.
 - ❖ Транспортни повреди от производителя към клиента или по време на транспорт до сервизния център.
 - ❖ Гаранцията не важи за аксесоари, предмет на нормално износване (маншети, батерии).
4. Веуег не носи отговорност за преки или косвени загуби, предизвикани от продукта, дори ако повредата му е призната гаранционно.

Повече информация за продукта ще намерите на www.polycomp.bg.